

**NORTHERN CAPE PROVINCE**

**PROFENSI YA KAPA-BOKONE**



**NOORD-KAAP PROVINSIE**

**IPHONDO LOMNTLA KOLONI**

**Provincial Gazette  
Kasete ya Profensi**

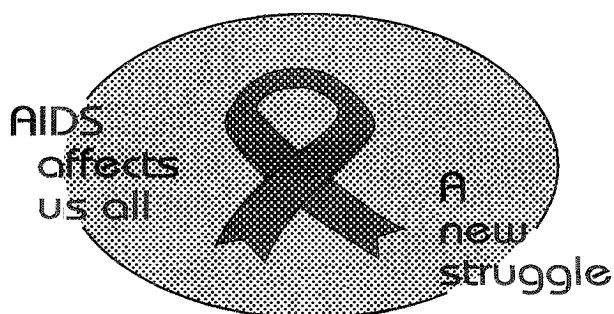
**iGazethi YePhondo  
Provinsiale Koerant**

**Vol. 20**

**KIMBERLEY, 25 FEBRUARY 2013  
FEBRUARIE**

**No. 1674**

**We all have the power to prevent AIDS**



**AIDS  
HELPLINE**

**0800 012 322**

**DEPARTMENT OF HEALTH**

**Prevention is the cure**

*N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes*



**IMPORTANT NOTICE**

**The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an “OK” slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender’s responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.**

**Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.**

**CONTENTS • INHOUD**

<i>No.</i>	<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
<b>GENERAL NOTICES</b>		
12	Local Government: Municipal Property Rates Act (6/2004): Public Notice: Calling for inspection of Valuation Roll/Supplementary Valuation Roll and Lodging of objections .....	3 1674
	Plaaslike Regering: Munisipale Eiendomsbelasting Wet (6/2004): Publieke kennisgewing: Versoek om die waardasierol te inspekteur en besware in te dien .....	4 1674
13	Local Government: Public notice calling for inspection of general Valuation Roll and lodging of objections.....	5 1674
	Plaaslike Regering: Publieke uitnodiging vir inspeksie van die algemene waardasierol en indiening van besware ....	6 1674

---

## GENERAL NOTICES

---

### NOTICE 12 OF 2013

#### RICHTERSVELD MUNICIPALITY

#### PUBLIC NOTICE: CALLING FOR INSPECTION OF VALUATION ROLL / SUPPLEMENTARY VALUATION ROLL AND LODGING OF OBJECTIONS

Notice is hereby given in terms of Section 49 (1)(a)(i) read together with section 78 (2) of the Local Government: Municipal Property Rates Act, 2004 (Act No. 6 of 2004), hereinafter referred to as the "Act", that the valuation roll / supplementary valuation roll for the financial year 2013 to 2017 is open for public inspection at the Richtersveld Municipality from 01 March 2013 to 02 April 2013. In addition the valuation roll is available on the website, [www.richtersveld.gov.za](http://www.richtersveld.gov.za)

An invitation is hereby made in terms of section 49 (1)(a)(ii) read together with section 78 (2) of the Act that any owner of property or other person who so desires should lodge an objection with the municipal manager in respect of any matter reflected in, or omitted from, the valuation / supplementary valuation roll within the above-mentioned period.

Attention is specifically drawn to the fact that in terms of section 50 (2) of the Act an objection must be in relation to a specific individual property and not against the valuation roll / supplementary valuation roll as such. The form for the lodging of an object is obtainable at the Richtersveld Municipality or is accessible on the municipal website , [www.richtersveld.gov.za](http://www.richtersveld.gov.za)

The completed forms must be returned to Richtersveld Municipality, Private Bag X113, Port Nolloth, 8280.

For any enquiries please contact Esmien Hanekom at telephone 027 8511111 or email [esmien@richtersveld.gov.za](mailto:esmien@richtersveld.gov.za)

  
D. Farmer  
Municipal Manager

..18.02.2013..  
Date

**KENNISGEWING 12 VAN 2013****RICHTERSVELD MUNISIPALITEIT****PUBLIEKE KENNISGEWING: VERSOEK OM DIE WAARDASIEROL TE INSPEKTEER EN BESWARE IN TE DIEN.**

Kennis geskied hiermee in terme van Artikel 49 (1)(a)(i) saamgelees met Artikel 78 (2) van Plaaslike Regering: Munisipale Eiendomsbelasting Wet Nr 6 van 2004, hierna verwys na die "Wet", dat die waardasierol vir die finansiële jaar 2013 tot 2017 ter insae lê vir inspeksie by die munisipale kantore gedurende kantoor-ure van Richtersveld Munisipaliteit vanaf 01 Maart 2013 tot 02 April 2013. Die waardasierol is ook beskikbaar op die internet, [www.richtersveld.gov.za](http://www.richtersveld.gov.za)

Die uitnodiging is gemaak in terme van Artikel 49 (1)(a)(ii) saamgelees met Artikel 78 (2) van die Wet, dat die eienaar of 'n ander persoon 'n beswaar mag indien by die Munisipale Bestuurder in verband met enige aangeleentheid wat in die waardasierol is of nie daarin verskyn nie, binne die bovermelde tydperk.

Aandag word spesifiek op die feit gevestig dat in terme van Artikel 50 (2) van die Wet, 'n beswaar verband moet hou met spesifieke individuele eiendom en nie teen die waardasierol as sulks nie. Die vorm vir besware is verkrygbaar by die Munisipale kantore van die Richtersveld Munisipaliteit, waar die waardasierol ter insae lê of op die internet, [www.richtersveld.gov.za](http://www.richtersveld.gov.za)

Die voltooide vorms moet gestuur word aan: Richtersveld Munisipaliteit, Privaatsak X113, Port Nolloth, 8280.

Vir enige verdere navrae kontak Esmien Hanekom by 027 8511111 of per e-pos [esmien@richtersveld.gov.za](mailto:esmien@richtersveld.gov.za)



DA Farmer  
Munisipale Bestuurder

18-02-2013  
Datum

**NOTICE 13 OF 2013**

*Gen 13/2013*

**KAROO HOOGLAND MUNICIPALITY**

**PUBLIC NOTICE CALLING FOR INSPECTION OF GENERAL VALUATION ROLL AND  
LODGING OF OBJECTIONS**

Notice is hereby given in terms of Section 49 (1) (a) (i) of Local Government Municipal Property Rates Act that the general valuation roll is open for public inspection at the Karoo Hoogland Municipal Offices (Williston, Fraserburg, Sutherland) from Thursday, 14 February 2013 to Monday, 25 March 2013, during normal office hours (Mondays – Fridays : 07:30 – 13:00 & 14:00 – 16:00).

Any owner of property who wishes to lodge an objection or omitted from the roll must submit the objection to the Municipal Manager, Karoo Hoogland Municipality, Private Bag X03, Williston, 8920 or deliver by hand to the municipal office, Herbst street 1, Williston clearly marked "objection general valuation roll 2013" within the specified period. The objection forms for this purpose will be available at the municipal offices.

Any enquiries can be made to Mr SJ van Schalkwyk at [khm.kootvs@telkomsa.net](mailto:khm.kootvs@telkomsa.net). An objection must be in relation to a specific property and not against the valuation roll as such.

Municipal Manager  
Private Bag X03  
Williston  
8920  
Tel: 053 3913 003

## KENNISGEWING 13 VAN 2013

### KAROO HOOGLAND MUNISIPALITEIT

#### PUBLIEKE UITNODIGING VIR INSPEKSIE VAN DIE ALGEMENE WAARDASIEROL EN INDIENING VAN BESWARE

Hiermee word kennis gegee dat ingevolge Artikel 49 (1) (a) (i) van die Munisipale Eiendomsbelastingwet die algemene waardasierol ter insae lê vir publieke inspeksie by die Munisipale Kantore van Karoo Hoogland Munisipaliteit (Williston, Fraserburg, Sutherland) vanaf Donderdag 14 Februarie 2013 tot 25 Maart 2013, gedurende normale kantoor-ure (Maandag tot Vrydag : 07:30 - 13:00 & 14:00 - 16:00).

Enige eienaar van eiendom wat beswaar wil aanteken of weggelaat is van die rol kan gemelde beswaar rig aan die Munisipale Bestuurder, Karoo Hoogland Munisipaliteit, Privaatsak X03, Williston, 8920 of per hand inhandig by die munisipale kantoor, Herbst straat 3, Williston – duidelik gemerk “Beswaar Algemene Waardasierol 2013” binne bogenoemde tydperk. Die voorgeskrewe beswaarvorm, is by die munisipale kantore beskikbaar.

Enige navrae kan ook gerig word aan Mnr. SJ van Schalkwyk by [khm.kootvs@telkomsa.net](mailto:khm.kootvs@telkomsa.net).

Volgens wet moet enige beswaar betrekking hê tot 'n spesifieke eiendom, en nie teenoor die waardasierol as sulks nie.

Munisipale Bestuurder  
Privaatsak X03  
Williston  
8920  
Tel: 053 3913 003

---



Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001. Tel: (012) 334-4507, 334-4511, 334-4509, 334-4515  
Also available at the **Northern Cape Provincial Legislature, Private Bag X5066, Nobengula Extension, Kimberley, 8301.**

Tel. (direct line): (053) 839-8073. Fax: (053) 839-8094

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaat Sak X85, Pretoria, 0001. Tel: (012) 334-4507, 334-4511, 334-4509, 334-4515  
Ook verkrygbaar by die **Noord-Kaap Provinsiale Wetgewer, Privaatsak X5066, Nobengula-uitbreiding, Kimberley, 8301.**

Tel. (direkte lyn): (053) 839-8073. Faks: (053) 839-8094